

PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

L'ONG del català



# Benvinguts al català!

Una presentació de la llengua  
catalana a la comunitat  
llatinoamericana cristiana  
evangèlica de Catalunya







# Sumari

Presentació	02
Pròleg	03
El cristianisme i la cultura llatina a Catalunya	04
El català, una llengua romànica	05
El català, llengua de milions d'europes	06
El català, llengua oficial	06
El català, un idioma ple de vitalitat	08
Sabies que...? Algunes curiositats sobre el castellà i el català	09
El català, una llengua d'oportunitats	10
On puc aprendre el català?	16
Voluntariat per la llengua	17



## Presentació

L'apòstol Pau, en el capítol nou de la seva carta als Corintis, ens ensenya com ens hem de comportar socialment els cristians. Ens ensenya que els bons cristians són aquells que s'adapten a la manera de ser dels altres per a poder-los portar l'amor de Déu. En paraules d'avui, Pau ens diria que si volem fer arribar l'evangeli als catalans, ens hem de sentir catalans. I ser catalans no només significa viure a Catalunya i aprendre el català. És molt més. Significa entendre i estimar aquesta terra, aquesta cultura i la seva gent.

És ben cert que podem passar anys i anys a Catalunya sense ni parlar català ni estimar aquesta terra i la seva gent. En realitat, n'hi ha molts que ho fan així. Però això no és dir que aquesta sigui una manera correcta de fer les coses. I encara més. No vol dir que sigui una manera bíblica de fer les coses.



L'apòstol Pau no va renunciar mai ni a la seva llengua, ni a la seva cultura. Ell era jueu i no va renunciar a ser jueu. Però va estar disposat a aprendre a ser "gentil" per a ser acceptat entre els "gentils".

Pau no ens demana que renunciem ni a la terra que ens ha vist néixer ni a la llengua que hem après a casa nostra. El que diu l'apòstol és que creixem, que anem més lluny. Pau ens ensenya que, a més de ser el que ja som, podem enriquir la nostra vida aprenent a ser ciutadans i ciutadanes de Catalunya: el nostre nou país.

En la segona part del verset 22 de 1 Corintis 9, Pau escriu: "M'he fet amb tots per salvar-ne alguns, costés el que costés".

En cap moment Pau diu que el que ens proposa resultarà fàcil o que es podrà aconseguir sense esforç. Pau ens diu tot el contrari: us costarà un gran esforç. Però abans ens ha dit que aquest és l'esforç que cal esperar d'un bon cristià i d'una bona cristiana.

Aquesta veritat no és aplicable només a nosaltres, els cristians. Aquesta veritat és aplicable a tothom, però nosaltres hem de llegir aquesta responsabilitat des d'una mirada cristiana de la vida.

Aquest és l'ensenyament bíblic: ara ens correspon a cadascú de nosaltres fer la nostra part.

Aquesta Guia està adreçada a nosaltres per a aplanar-nos el camí.

Aprofitem aquesta bona oportunitat.

Guillem Correa  
Secretari general  
Consell Evangèlic de Catalunya



# Pròleg

La història de l'Església evangèlica a Catalunya és bastant més antiga que no ens pensem, fins i tot més que no ens podríem imaginar. Hem de reconèixer i agrair que els catalans siguin un poble que s'ha caracteritzat per tenir esperit d'acollida; com a exemples històrics tenim la gran immigració d'hugonots (protestants francesos) a Sant Andreu de la Barca al segle XVI i, més recentment, al segle XXI, la recepció d'immigrants llatinoamericans de fe evangèlica.

Desgraciadament, quan parlem de l'Església evangèlica és inevitable parlar de la repressió i de la persecució dirigida pels òrgans oficials repressius. Tal com se sol dir, però, "encara que tallis les branques de l'arbre, rebrotarà amb més força si no toques l'arrel". Això és el que ens ha ensenyat el temps i la història. Tal com sol passar amb les agressions injustificades, l'Església evangèlica va sorgir amb més força, de manera que ara és la "religió" amb més creixement tant a l'Estat espanyol com a Catalunya.



Arran dels antecedents de repressió que ha patit al llarg de la història, el resultat és una Església que, a més del dogma i la doctrina, té cura de tres punts importants: la llibertat de pensament, l'opinió dels membres a l'hora de prendre decisions, i l'assistència social als més desfavorits, amb la qual cosa intenta complir amb les ensenyances de Jesucrist manifestades a la Bíblia d'allargar sempre la mà als qui més ho necessiten.

Enmig d'aquest panorama, visualitzem un futur proper amb una Església evangèlica més sòlida en les creences, més forta en les conviccions i totalment implicada al servei de nostre Senyor Jesucrist, la llengua catalana i la societat catalana.

Miguel Leal

President COMEC (Confraternidad de Ministros del Evangelio de Cataluña)



## El cristianisme i la cultura llatinoamericana a Catalunya

Al llarg de la història s'han establert a Catalunya diverses tradicions religioses; no obstant això, el cristianisme ha estat tradicionalment la religió majoritària. Així mateix, el cristianisme ha estat hegemònic als diferents països d'Amèrica Llatina des del segle XVI, i actualment és la base d'un bon grapat de tradicions i celebracions que poden prendre unes especificitats concretes segons cada país. Podem trobar molts paral·lelismes entre les cultures llatinoamericanes i la catalana que es basen en festes tradicionals d'arrel cristiana, com són les celebracions de Nadal i Pasqua.

La relació entre les societats llatinoamericanes i Catalunya ha estat força estreta durant molts anys. A partir del segle XVI es va obrir una via de comunicació que encara avui és ben viva. Actualment viuen a Catalunya més de 500.000 persones que han nascut en diversos països d'Amèrica Llatina. Alhora, més de 100.000 catalans resideixen en diferents països llatinoamericans.

A Catalunya ha augmentat molt durant els darrers decennis el nombre de fidels i centres de culte vinculats al cristianisme protestant. Aquest augment s'ha vist influït també per l'arribada de persones d'Amèrica Llatina. De fet, uns 135 centres de culte evangèlics, dels més de 700 que hi ha a Catalunya, estan compostos majoritàriament per persones que són originàries de diversos països d'Amèrica Llatina, mentre que altres fidels llatinoamericans s'han incorporat a esglésies evangèliques que ja existien a Catalunya. No obstant això, cal posar en relleu que també hi ha molts llatinoamericans vinculats a confessions diferents del cristianisme evangèlic. I és que als països d'Amèrica Llatina, igual com passa a Catalunya, hi conviuen persones de cultures, llengües i tradicions religioses diverses.





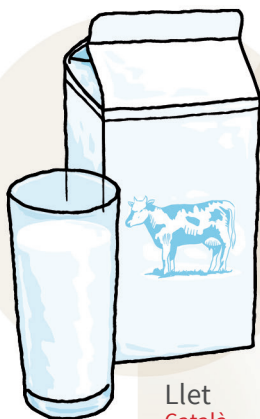
## El català, una llengua romànica

El català va néixer fa més de mil anys; és una llengua romànica, és a dir, forma part del conjunt de llengües que provenen del llatí.

El conjunt de llengües romàniques està format, a part del català, per llengües com el castellà, el portuguès, el francès o l'italià, entre altres.

Com que aquestes llengües tenen el mateix origen, hi ha coincidències i similituds entre elles. Això fa que molt sovint els parlants de les llengües romàniques es puguin entendre entre ells, i també que els sigui més fàcil aprendre un nou idioma del mateix grup lingüístic.

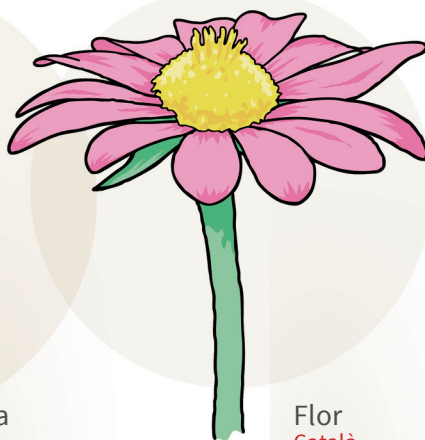
Aprendre català, doncs, facilita l'aprenentatge d'altres llengües pròximes, com ara el castellà o el francès.



Llet  
Català  
Leite  
Portuguès  
Lait  
Francès  
Leche  
Castellà  
Latte  
Italià



Orella  
Català  
Orelha  
Portuguès  
Oreille  
Francès  
Oreja  
Castellà  
Orecchio  
Italià



Flor  
Català  
Flor  
Portuguès  
Fleur  
Francès  
Flor  
Castellà  
Fiore  
Italià



## El català, llengua de milions d'europaus

Al territori on es parla el català hi viuen més de 13 milions de persones. D'aquestes, 12,8 milions l'entenen i més de 10 milions el poden parlar. Actualment aquesta àrea està dividida en set territoris, que es distribueixen en quatre estats europeus:

- Espanya: el català es parla a Catalunya, al País Valencià (on també rep la denominació de valencià), a les Illes Balears (on també és conegut per mallorquí, menorquí, eivissenc o formenterer, segons l'illa), a la Franja de Ponent (Aragó) i a la comarca murciana del Carxe.
- Andorra.
- França: a la Catalunya del Nord.
- Itàlia: a l'Alguer (Sardenya).

Per la seva demografia, el català és la novena llengua de la Unió Europea. El nombre de persones que el parlen és superior o equiparable al de les que parlen danès, suec, grec o portuguès a Europa. La Unió Europea té com un dels principis fundacionals el respecte per la diversitat lingüística. L'estima envers aquesta diversitat és, doncs, un dels valors bàsics que la defineixen.

## El català, llengua oficial

El català, juntament amb l'occità (llengua de la Vall d'Aran), és la llengua oficial i nacional de Catalunya.

A l'estat independent d'Andorra el català és l'única llengua oficial. A les Illes Balears i al País Valencià és també llengua oficial i l'única reconeguda com a pròpia del territori. També té diversos graus de reconeixement a França, Itàlia i l'Aragó.









## El català, un idioma ple de vitalitat

De les gairebé 7.000 llengües que hi ha al món, el català és dins de les cent primeres quant al nombre de parlants. A més, dels deu webs més visitats del món, sis són en català, i és la dinovena llengua en nombre d'usuaris a Twitter.

Així, doncs, per la seva demografia, estatus jurídic i vitalitat, en cap cas ningú no pot dir que el català sigui una llengua minoritària.

El català ha estat, amb relació a les llengües oficials de la Unió Europea, una llengua pionera en molts aspectes. Va ser de les primeres en què es va fer ciència i filosofia, i disposa d'un sistema estandarditzat ja des de l'edat mitjana. Es tracta, doncs, d'un idioma plenament codificat i normativitzat, amb un consens acadèmic total.

En català trobem textos escrits i literaris, ininterrompudament, des del segle XII dC. Actualment hi ha més de 1.200 autors que escriuen en català i cada any es publiquen més de 8.000 títols en aquest idioma. El català també és la desena llengua del món més traduïda en l'àmbit editorial. A Internet, segons els darrers informes, el català apareix com la dinovena llengua en nombre de pàgines web per parlant, d'entre les 6.900 llengües que hi ha al món, per damunt de llengües com el xinès, el castellà, el rus, el portuguès o el turc.





## Sabies que...? Algunes curiositats sobre el castellà i el català

L'Amèrica Llatina està formada per 20 estats independents i diverses dependències polítiques.

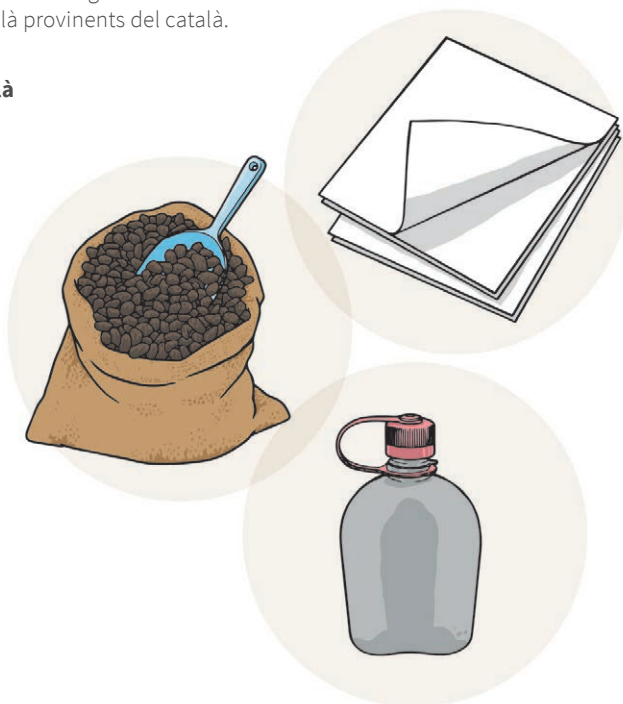
Les principals llengües de l'Amèrica Llatina, en nombre de parlants, són el castellà (més de 300 milions de parlants) i el portuguès (185 milions de parlants) ambdues amb reconeixement d'oficialitat als estats on es parlen. A més, és oficial el crioll haitià a Haití (amb gairebé 8 milions de parlants), el quítxua al Perú i Bolívia (10 milions de parlants), el guaraní al Paraguai (on és oficial) i en parts de Bolívia i l'Argentina (amb 6 milions de parlants), i l'aimara (amb 2 milions de parlants). Gaudeixen de reconeixement com a llengües nacionals 62 llengües a Mèxic (moltes d'aquestes però, amb menys de 20.000 parlants). També tenen reconeixement diverses llengües ameríndies de Colòmbia, Equador i Veneçuela.

Altres llengües europees es parlen en els centres urbans o comunitats aïllades, llengües que hi van ser portades pels immigrants del segle XIX i XX principalment a l'Argentina, el Brasil, Mèxic, Uruguai, Veneçuela i Xile.

Sabies que el castellà té moltes paraules d'origen català? La RAE reconeix unes 350 paraules en castellà provinents del català.

### El castellà va manllevar del català paraules com:

Foraster	Forastero
Paper	Papel
Granell/Granel	Granel
Flassada	Frazada
Cantimplora	Cantimplora
Capicua	Capicua
Feina/Faena	Faena
Menjar	Manjar
Guaita (vigilar)	Aguaitar
Allioli	Alioli
Botifarra	Butifarra
Enyorar	Añorar





## El català, una llengua d'oportunitats

Aprendre català és una font d'avantatges. Comprova-ho en els exemples següents:



**Et pot ajudar a millorar laboralment.**

Amb el català pots accedir a feines en què és necessari parlar-lo i entendre'l. Si tens un negoci propi, saber el català et permetrà oferir un millor servei als clients, perquè acostumen a valorar molt el fet de poder ser atesos en la seva llengua.



Et servirà per a estudiar o per a ajudar els teus fills a l'escola.

El català és la llengua normalment emprada com a vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament. Per això, és utilitzada a les escoles, als instituts i a les universitats.



### El necessites per a obrir un negoci.

Has de tenir en compte que la llei estableix que els cartells d'informació i els documents d'oferta de serveis dels establiments oberts al públic han d'ésser redactats, almenys, en català.

També, d'acord amb la llei, les empreses i els establiments dedicats a la venda de productes o a la prestació de serveis han de poder atendre els consumidors quan s'expressin en català.





Et facilita la relació amb les administracions públiques.

El català és la llengua d'ús normal i principal de les administracions públiques (l'ajuntament, la Generalitat...) i, a més, cal que el sàpigues si vols treballar-hi.



Et permet ampliar la xarxa d'amistats i de relacions socials.

El català és una bona eina de promoció social, perquè t'ajuda a connectar amb més gent i a conèixer i entendre el lloc on vius. La gent valora molt que parlis el català, i et guanyes la seva simpatia si ho fas.





Et resultarà útil per a accedir a recursos i a serveis diversos.

Amb el català tens accés a qualsevol tipus d'informació i, per tant, et pots assabentar de tot allò que passa o es fa al teu municipi (ofertes de feina, participació en la vida associativa local...).

# El català, llengua comuna

, llengua comuna

Katala lakku népp

El català, llengua comuna



## On puc aprendre català?

El CPNL ofereix, arreu del país, cursos que permeten adquirir coneixements de llengua catalana.

Consulta el web <http://www.cpnl.cat/xarxa/>, o bé posa't en contacte amb el CPNL o amb l'ajuntament del teu municipi, per saber quin és el centre que et queda més a prop.

## Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL)

C. de Muntaner, 221 – 08036

Barcelona

Tel. 932 723 100

[cpnl@cpnl.cat](mailto:cpnl@cpnl.cat)

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

<https://twitter.com/cpnlcat>

<https://www.facebook.com/cpnlcat>

El català, llengua comuna

Katala lakku népp

El català, llengua comuna

Katala lakku népp

Katala lakku népp



## **VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA**

### **Vols parlar català? Conversa amb nosaltres!**

Si ja coneixes una mica el català i el parles, encara que sigui amb dificultats, millora'n la parla practicant-la amb nosaltres.

A la **Plataforma per la Llengua** t'ofereim conversar una hora a la setmana amb una persona que el parla habitualment, durant deu setmanes.

Disposem d'una àmplia xarxa de voluntariat jove i dinàmic amb la qual organitzem sortides i activitats variades.

### **Plataforma per la Llengua:**

Tel. 933 211 803  
vxl@plataforma-llengua.cat  
[www.plataforma-llengua.cat](http://www.plataforma-llengua.cat)  
<https://twitter.com/llenguacat>  
[https://www.facebook.com/  
PlataformaLlengua](https://www.facebook.com/PlataformaLlengua)

També el pots practicar implicant-te en qualsevol dels projectes de parelles lingüístiques interreligioses que han impulsat, arreu de Catalunya, la Direcció General d'Afers Religiosos i la Direcció General de Política Lingüística. Per fer-ho, contacta amb el **Consorci per a la Normalització Lingüística**.



© COMEC

© Plataforma per la Llengua

Dipòsit legal: B 3372-2018

Barcelona, desembre de 2017

Amb la col·laboració de:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Governació,  
Administracions Públiques i Habitatge  
**Direcció General d'Affers Religiosos**



Ajuntament de  
**Barcelona**

Textos: Plataforma per la Llengua

Disseny gràfic i il·lustracions: Estudi Muto

Fonts: Institut d'Estadística de Catalunya (IDESCAT)



PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

L'ONG del català



# ¡Bienvenidos al catalán!

Una presentación de la lengua  
catalana a la comunidad  
latinoamericana cristiana  
evangélica de Cataluña







# Sumario

Presentación	02
Prólogo	03
El cristianismo y la cultura latina en Cataluña	04
El catalán, una lengua románica	05
El catalán, lengua de millones de europeos	06
El catalán, lengua oficial	06
El catalán, un idioma lleno de vitalidad	08
¿Sabías que...? Algunas curiosidades sobre el castellano y el catalán	09
El catalán, una lengua de oportunidades	10
¿Dónde puedo aprender catalán?	16
Voluntariado por la lengua	17



## Presentación

El apóstol Pablo, en el capítulo nueve de su carta a los corintios, nos enseña cómo debemos comportarnos socialmente los cristianos. Nos enseña que los buenos cristianos son aquellos que se adaptan a la manera de ser de los otros para poder llevarles el amor de Dios. En palabras de hoy, Pablo nos diría que, si queremos hacer llegar el evangelio a los catalanes, debemos sentirnos catalanes. Y ser catalanes no solamente significa vivir en Cataluña y aprender el catalán. Es mucho más. Significa entender y amar esta tierra, esta cultura y a su gente.

Es cierto que podemos pasar años y años en Cataluña sin siquiera hablar catalán ni amar esta tierra y a su gente. En realidad, muchos lo hacen así. Pero ello no significa que esta sea la manera correcta de hacer las cosas. Y aún más. No significa que sea una manera bíblica de hacer las cosas.

El apóstol Pablo no renunció nunca a su lengua ni a su cultura. Él era judío y no renunció a ser judío. Pero estuvo dispuesto a aprender a ser “gentil” para ser aceptado entre los “gentiles”.

Pablo no nos pide que renunciemos a la tierra que nos ha visto nacer ni a la lengua que hemos aprendido en casa. Lo que dice el apóstol es que crezcamos, que vayamos más lejos. Pablo nos enseña que, además de ser lo que ya somos, podemos enriquecer nuestra vida aprendiendo a ser ciudadanos y ciudadanas de Cataluña: nuestro nuevo país.

En la segunda parte del versículo 22 de 1 Corintios 9, Pablo escribe: “Me he hecho igual a todos, para que algunos se salven.”

En ningún momento Pablo dice que lo que nos propone vaya a resultar fácil o se pueda lograr sin esfuerzo. Pablo nos dice todo lo contrario: os costará un gran esfuerzo. Pero antes nos ha dicho que este es el esfuerzo que hay que esperar de un buen cristiano y de una buena cristiana.

Esta verdad no es aplicable solo a nosotros, los cristianos. Esta verdad es aplicable a todos, pero nosotros debemos leer esta responsabilidad desde una mirada cristiana de la vida.

Esta es la enseñanza bíblica: ahora nos corresponde a cada uno de nosotros hacer nuestra parte.

Esta guía está dirigida a nosotros para allanarnos el camino.

Aprovechemos esta buena oportunidad.

Guillem Correa  
Secretario general  
Consejo Evangélico de Cataluña







## Prólogo

La historia de la Iglesia evangélica en Cataluña es bastante más antigua de lo que creemos, incluso más de lo que nos podríamos imaginar. Hay que reconocer y agradecer que los catalanes sean un pueblo que se ha caracterizado por tener espíritu de acogida; como ejemplos históricos tenemos la gran inmigración de hugonotes (protestantes franceses) a Sant Andreu de la Barca durante el siglo XVI, y, más recientemente, en el siglo XXI, la recepción de inmigrantes latinoamericanos de fe evangélica.

Desgraciadamente, cuando hablamos de la Iglesia evangélica es inevitable hablar de la represión y la persecución dirigidas por órganos oficiales. Pero, como se suele decir, “aunque cortes las ramas del árbol, rebrotará con más fuerza si no tocas la raíz”. Esto es lo que nos han enseñado el tiempo y la historia. Como suele pasar con las agresiones injustificadas, la Iglesia evangélica surgió con más fuerza, de modo que ahora es la “religión” con más crecimiento tanto en el Estado español como en Cataluña.

A raíz de los antecedentes de represión que ha sufrido a lo largo de la historia, el resultado es una Iglesia que, además del dogma y la doctrina, cuida tres puntos importantes: la libertad de pensamiento, la opinión de los miembros en el momento de tomar decisiones y la asistencia social a los más desfavorecidos, con lo que intenta cumplir con las enseñanzas de Jesucristo manifestadas en la Biblia, según las cuales debemos alargar siempre la mano a quienes más lo necesitan.

En medio de este panorama, visualizamos un futuro cercano con una Iglesia evangélica más sólida en las creencias, más fuerte en las convicciones y totalmente implicada al servicio de nuestro Señor Jesucristo, la lengua catalana y la sociedad catalana.

Miguel Leal

Presidente COMEC (Confraternidad de Ministros del Evangelio de Cataluña)





## El cristianismo y la cultura latinoamericana en Cataluña

A lo largo de la historia se han establecido en Cataluña una gran diversidad de tradiciones religiosas; no obstante, el cristianismo ha sido tradicionalmente la religión mayoritaria. Asimismo, el cristianismo ha sido hegemónico en los distintos países de América Latina desde el siglo XVI, y actualmente es la base de un buen puñado de tradiciones y celebraciones que presentan unas especificidades concretas según cada país. Podemos encontrar muchos paralelismos entre las culturas latinoamericanas y la catalana que se basan en fiestas tradicionales de raíz cristiana, como son las celebraciones de Navidad y Pascua.

La relación entre las sociedades latinoamericanas y Cataluña ha sido muy estrecha durante muchos años. A partir del siglo XVI se abrió una vía de comunicación que todavía hoy está bien viva. Actualmente viven en Cataluña más de 500.000 personas que han nacido en países de América Latina. Al mismo tiempo, más de 100.000 catalanes residen en diferentes países latinoamericanos.

En Cataluña ha aumentado mucho durante las últimas décadas el número de fieles y centros de culto vinculados al cristianismo protestante. Este incremento se ha visto influido también por la llegada de personas de América Latina. De hecho, unos 135 centros de culto evangélicos, de los más de 700 que hay en Cataluña, están compuestos mayoritariamente por personas que son originarias de varios países de América Latina, mientras que otros fieles latinoamericanos se han incorporado a iglesias evangélicas que ya existían en Cataluña. No obstante, se debe poner de relieve que también hay muchos latinoamericanos vinculados a confesiones distintas del cristianismo evangélico. Y es que, en los países de América Latina, igual que ocurre en Cataluña, conviven personas de culturas, lenguas y tradiciones religiosas diversas.





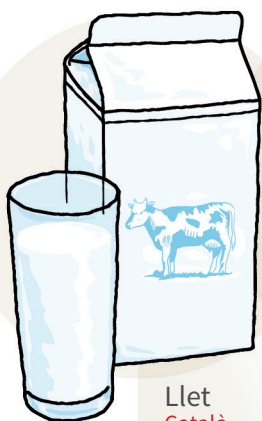
## El catalán, una lengua románica

El catalán nació hace más de mil años; es una lengua románica, es decir, forma parte del conjunto de lenguas que provienen del latín.

El conjunto de lenguas románicas está formado, aparte del catalán, por lenguas como el castellano, el portugués, el francés y el italiano, entre otras.

Dado que estas lenguas tienen el mismo origen, existen coincidencias y similitudes entre ellas. Ello hace que, muy a menudo, los hablantes de las lenguas románicas se puedan entender entre ellos, y también que les sea más fácil aprender un nuevo idioma del mismo grupo lingüístico.

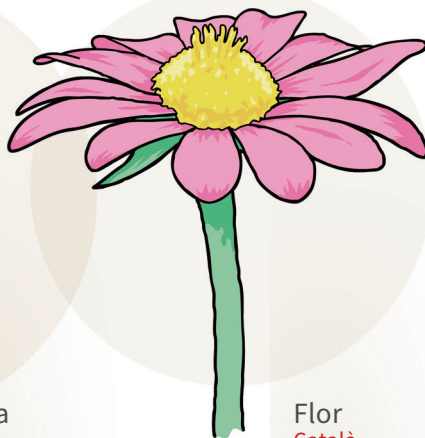
Así, aprender catalán facilita el aprendizaje de otras lenguas próximas, tales como el castellano y el francés.



Llet  
Català  
Leite  
Portuguès  
Lait  
Francès  
Leche  
Castellà  
Latte  
Italià



Orella  
Català  
Orelha  
Portuguès  
Oreille  
Francès  
Oreja  
Castellà  
Orecchio  
Italià



Flor  
Català  
Flor  
Portuguès  
Fleur  
Francès  
Flor  
Castellà  
Fiore  
Italià



## El catalán, lengua de millones de europeos

En el territorio donde se habla catalán viven más de 13 millones de personas. De estas, 12,8 millones lo entienden y más de 10 millones lo pueden hablar. Actualmente, esta área está dividida en siete territorios, que se distribuyen en cuatro estados europeos:

- España: el catalán se habla en Cataluña, en el País Valenciano (donde también recibe la denominación de valenciano), en las Islas Baleares (donde también es conocido por mallorquín, menorquín, ibicenco o formenterano, según la isla), en la Franja de Aragón y en la comarca murciana de El Carche.
- Andorra.
- Francia: en Cataluña del Norte.
- Italia: en Alguer (Cerdeña).

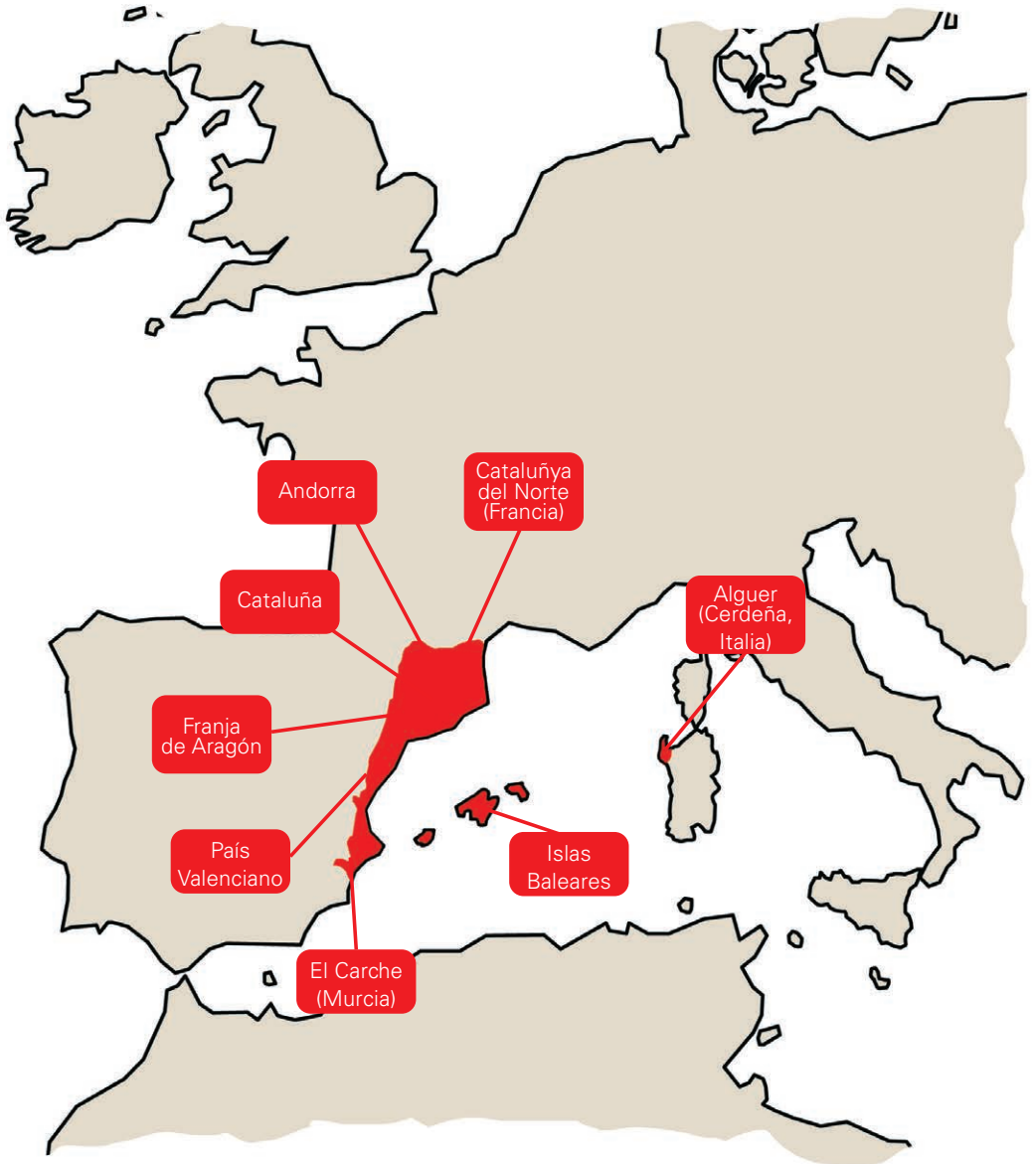
Por su demografía, el catalán es la novena lengua de la Unión Europea. El número de personas que lo hablan es superior o equiparable al de las que hablan danés, sueco, griego o portugués en Europa. La Unión Europea tiene como uno de sus principios fundacionales el respeto por la diversidad lingüística. La estima hacia esta diversidad es, pues, uno de los valores básicos que la definen.

## El catalán, lengua oficial

El catalán, junto con el occitano (lengua del Valle de Arán), es la lengua oficial y nacional de Cataluña.

En el estado independiente de Andorra el catalán es la única lengua oficial. En las Islas Baleares y el País Valenciano es también lengua oficial y la única reconocida como propia del territorio. También tiene varios grados de reconocimiento en Francia, Italia y Aragón.







## El catalán, un idioma lleno de vitalidad

De las casi 7.000 lenguas que hay en el mundo, el catalán está dentro de las cien primeras en cuanto a número de hablantes. Además, de las diez webs más visitadas del mundo, seis son en catalán, y es la decimonovena lengua en número de usuarios en Twitter.

Así pues, por su demografía, estatus jurídico y vitalidad, en ningún caso se puede decir que el catalán sea una lengua minoritaria.

El catalán ha sido, en relación con las lenguas oficiales de la Unión Europea, una lengua pionera en muchos aspectos. Fue de las primeras en las que se hizo ciencia y filosofía, y dispone de un sistema estandarizado ya desde la Edad Media. Se trata pues de un idioma plenamente codificado y normativizado, con un consenso académico total.

En catalán encontramos textos escritos y literarios, ininterrumpidamente, desde el siglo XII d.C. Actualmente hay más de 1.200 autores que escriben en catalán y cada año se publican más de 8.000 títulos en este idioma. El catalán también es la décima lengua del mundo más traducida en el ámbito editorial. En Internet, según los últimos informes, el catalán aparece como la decimonovena lengua en número de páginas web por hablante, de entre las 6.900 lenguas que hay en el mundo, por encima de lenguas como el chino, el castellano, el ruso, el portugués o el turco.





# ¿Sabías que...? Algunas curiosidades sobre el castellano y el catalán

América Latina está formada por 20 estados independientes y varias dependencias políticas.

Las principales lenguas de América Latina, en número de hablantes, son el castellano (más de 300 millones de hablantes) y el portugués (185 millones de hablantes), ambas con reconocimiento de oficialidad en los estados donde se hablan. Además, es oficial el criollo haitiano en Haití (con casi 8 millones de hablantes), el quechua en Perú y Bolivia (10 millones de hablantes), el guaraní en Paraguay (donde es oficial) y en partes de Bolivia y Argentina (con 6 millones de hablantes), y el aimara (con 2 millones de hablantes).

Disfrutan de reconocimiento como lenguas nacionales 62 lenguas en México (aunque muchas de ellas cuentan con menos de 20.000 hablantes). También tienen reconocimiento varias lenguas amerindias de Colombia, Ecuador y Venezuela.

Otras lenguas europeas se hablan en los centros urbanos o en comunidades aisladas, lenguas que llevaron consigo los inmigrantes de los siglos XIX y XX, principalmente a Argentina, Brasil, México, Uruguay, Venezuela y Chile.

¿Sabías que el castellano tiene muchas palabras de origen catalán? La RAE reconoce unas 350 palabras en castellano provenientes del catalán.

## El castellano adoptó del catalán palabras como:

Foraster	Forastero
Paper	Papel
Granel/Granel	Granel
Flassada	Frazada
Cantimplora	Cantimplora
Capicua	Capicua
Feina/Faena	Faena
Menjar	Manjar
Guaita (vigilar)	Aguaitar
Allioli	Alioli
Botifarra	Butifarra
Enyorar	Añorar

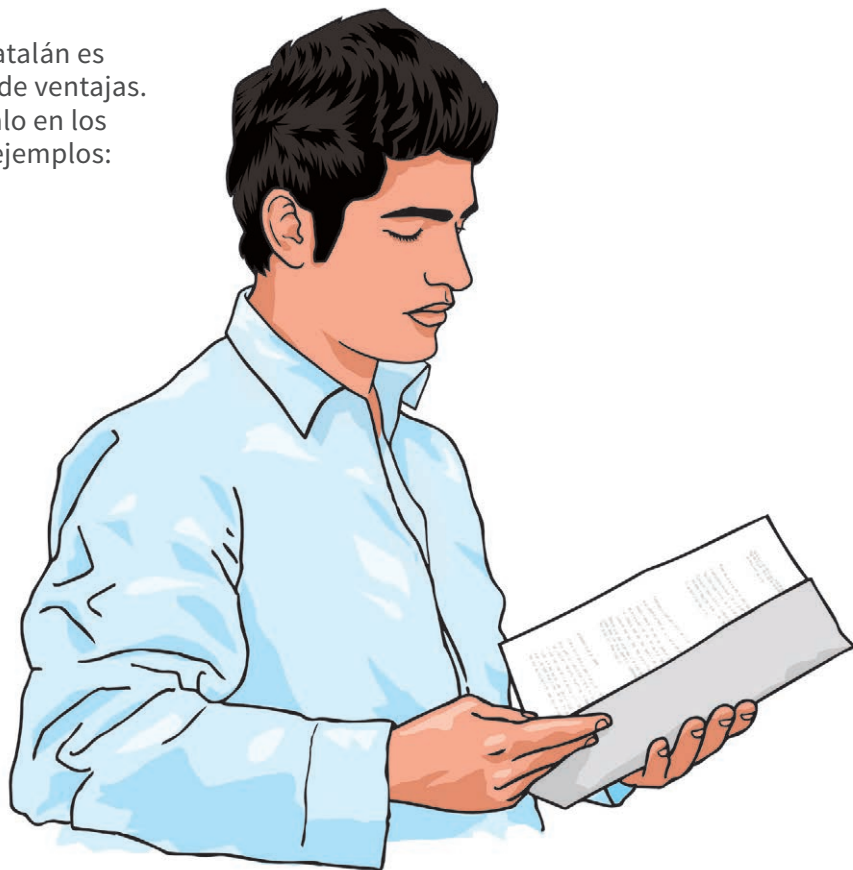






## El catalán, una lengua de oportunidades

Aprender catalán es una fuente de ventajas. Compruébalo en los siguientes ejemplos:



**Te puede ayudar a mejorar laboralmente.**

Con el catalán puedes acceder a trabajos en los que es necesario hablarlo y entenderlo. Si tienes un negocio propio, saber catalán te permitirá ofrecer un mejor servicio a los clientes porque suelen valorar mucho el hecho de poder ser atendidos en su lengua.





Te servir  para estudiar o para ayudar a tus hijos en la escuela.

El catalán es normalmente la lengua vehicular y de aprendizaje en la enseñanza. Por ello es usada en las escuelas, los institutos y las universidades.



### Lo necesitas para abrir un negocio.

Debes tener en cuenta que la ley establece que los carteles de información y los documentos de oferta de servicios de los establecimientos abiertos al público tienen que estar redactados, al menos, en catalán.



Te facilita la relación con las administraciones públicas.

El catalán es la lengua de uso normal y principal de las administraciones públicas (el ayuntamiento, la Generalitat...) y, además, debes conocerlo si quieres trabajar en ellas.



Te permite ampliar la red de amistades y de relaciones sociales.

El catalán es una buena herramienta de promoción social, porque te ayuda a conectar con más gente y a conocer y entender el lugar donde vives. La gente valora mucho que hables catalán, y te ganas su simpatía si lo haces.





Te resultará útil para acceder a varios recursos y servicios.

Con el catalán tienes acceso a cualquier tipo de información y, por lo tanto, te puedes enterar de todo lo que pasa o se hace en tu municipio (ofertas de trabajo, participación en la vida asociativa local...).

# El catalán, lengua común

, llengua comuna

Katala lakku népp

El català, llengua comuna



## ¿Dónde puedo aprender catalán?

El CPNL ofrece, en todo el país, cursos que permiten adquirir conocimientos de lengua catalana.

Consulta la web <http://www.cpnl.cat/xarxa/>, o ponte en contacto con el CPNL o con el ayuntamiento de tu municipio para saber cuál es el centro que te queda más cerca.

### Consorcio para la Normalización Lingüística (CPNL)

C. de Muntaner, 221 – 08036

Barcelona

Tel. 932 723 100

[cpnl@cpnl.cat](mailto:cpnl@cpnl.cat)

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

<https://twitter.com/cpnlcat>

<https://www.facebook.com/cpnlcat>

El català, llengua comuna

El català, llengua comuna

Katala lakku népp

Katala lakku népp

Katala lakku népp



## VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

**¿Quieres hablar catalán?  
¡Habla con nosotros!**

Si ya conoces un poco el catalán y lo hablas, aunque sea con dificultades, mejora el habla practicándola con nosotros.

En **Plataforma per la Llengua** te ofrecemos la posibilidad de conversar, una hora por semana y durante diez semanas, con una persona que lo habla habitualmente.

Disponemos de una amplia red de voluntariado joven y dinámico con el que organizamos salidas y actividades variadas.

### Plataforma per la Llengua:

Tel. 933 211 803  
vxl@plataforma-llengua.cat  
[www.plataforma-llengua.cat](http://www.plataforma-llengua.cat)  
<https://twitter.com/llenguacat>  
<https://www.facebook.com/PlataformaxLlengua>

También lo puedes practicar implicándote en cualquiera de los proyectos de parejas lingüísticas interreligiosas que han impulsado, en toda Cataluña, la Dirección General de Asuntos Religiosos y la Dirección General de Política Lingüística. Para hacerlo, contacta con el **Consorti per a la Normalització Lingüística**.



© COMEC

© Plataforma per la Llengua

Depósito legal: B 3372-2018

Barcelona, diciembre de 2017

Con la colaboración de:



Textos: Plataforma per la Llengua

Diseño gráfico e ilustraciones: Estudi Muto

Fuentes: Institut d'Estadística de Catalunya (IDESCAT)